



Glorious Qur'an

English Translation by Abdullah Yusuf Ali

Abdullah Yusuf Ali, (1872 –1953) was an Islamic scholar who translated the Qur'an into English. His translation of the Qur'an is one of the most widely-known and used in the English-speaking world. In his childhood, Ali received a religious education and could recite the entire Qur'an from memory. He spoke both Arabic and English fluently. He studied English literature and studied at several European universities. Yusuf Ali's best-known work is his book

The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary,

Surah Mu'minun

(The Believers)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ

The Believers must (eventually) win through --

2.

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ

Those who humble themselves in their prayers;

3.

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ

Who avoid vain talk;

4.

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ

Who are active in deeds of charity;

5.

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ

Who abstain from sex,

6.

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ

Except with those joined to them in the marriage bond, or (the captives) whom their right hands possess -- for (in their case) they are free from blame,

7.

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ

But those whose desires exceed those limits are transgressors --

8.

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَائِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ

Those who faithfully observe their trust and their covenants;

9.

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ

And who (strictly) guard their prayers --

10.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ

Those will be the heirs,

11.

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

Who will inherit Paradise: they will dwell therein (forever).

12.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ

Man We did create from a quintessence (of clay);

13.

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَكِينٍ

Then We placed him as (a drop of) sperm in a place of rest, firmly fixed;

14.

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً

Then We made the sperm into a clot of congealed blood; then of that clot We made a (foetus) lump;

فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظَامًا فَكَسَوْنَا الْعِظَامَ لَحْمًا

then We made out of that lump bones and clothed the bones with flesh;

ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ^ج

then We developed out of it another creature:

فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

so blessed be Allah, the Best to create!

15.

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ

After that, at length, ye will die.

16.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُبْعَثُونَ

Again, on the Day of Judgment, will ye be raised up.

17.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ

And We have made, above you, seven tracts;

وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ

and We are never unmindful of (Our) Creation.

18.

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّاهُ فِي الْأَرْضِ^ط

And We send down water from the sky according to (due) measure, and We cause it to soak in the soil;

وَأِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهِ لِقَادِرُونَ

and We certainly are able to drain it off (with ease).

19.

فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ

With it We grow for you gardens of date-palms and vines:

لَكُمْ فِيهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

in them have ye abundant fruits: and of them ye eat (and have enjoyment) --

20.

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالذُّهْنِ وَصِبْغٍ لِلْكَالِينَ

Also a tree springing out of Mount Sinai, which produces oil, and relish for those who use it for food.

21.

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً^ط

And in cattle (too) ye have an instructive example:

نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهَا

from within their bodies We produce (milk) for you to drink;

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

there are, in them, (besides), numerous (other) benefits for you; and of their (meat) ye eat;

22.

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلِّ تُحْمَلُونَ

And on them, as well as in ships, ye ride.

23.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ

(Further, We sent a long line of prophets for your instruction.)

We sent Noah to his people: he said,

يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ^ص

"O my people! worship Allah! Ye have no other god but Him:

أَفَلَا تَتَّقُونَ

will ye not fear (Him)?"

24.

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ

The chiefs of the Unbelievers among his people said:

مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ

"He is no more than a man like yourselves: his wish is to assert his superiority over you:

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً

if Allah had wished (to send messengers), He could have sent down angels:

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ

never did we hear such a thing (as he says), among our ancestors of old."

25.

إِنَّ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فُتَرَبِّصُوا بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ

(And some said:)

"He is only a man possessed: wait (and have patience) with him for a time."

26.

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ

(Noah) said: "O my Lord! help me: for that they accuse me of falsehood!"

27.

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ الْفُلَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا

So We inspired him (with this message):

"Construct the Ark within Our sight and under Our guidance:

فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ فَاسْلُكْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ

then when comes Our command, and the fountains of the earth gush forth, take thou on board pairs of every species, male and female,

وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ

and thy family -- except those of them against whom the Word has already gone forth:

وَلَا تُخَاطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ

and address Me not in favor of the wrongdoers; for they shall be drowned (in the Flood).

28.

فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِ فَقُلْ

And when thou hast embarked on the Ark -- thou and those with thee -- say:

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّانَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

"Praise be to Allah, Who has saved us from the people who do wrong."

29.

وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ

And say:

"O my Lord! enable me to disembark with Thy blessing: for Thou art the Best to enable (us) to disembark."

30.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ

Verily in this there are Signs (for men to understand); (thus) do We try (men).

31.

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ

Then We raised after them another generation;

32.

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ

And We sent to them a Messenger from among themselves, (saying),

أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ

"Worship Allah! ye have no other god but Him.

أَفَلَا تَتَّقُونَ

Will ye not fear (Him)?"

33.

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنَ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِيقَاءِ الْآخِرَةِ وَأَتْرَفْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

And the chiefs of his people, who disbelieved and denied the Meeting in the Hereafter, and on whom We had bestowed the good things of this life, said:

مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ

"He is no more than a man like yourselves; he eats of that of which ye eat, and drinks of what ye drink.

34.

وَلَئِنْ أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا لَخَاسِرُونَ

"If ye obey a man like yourselves, behold, it is certain ye will be lost.

35.

أَيَعِدُّكُمْ أَنْتُمْ إِذْ أَمِيتُمْ وَكُنْتُمْ تَرَابًا وَعِظَامًا أَنْتُمْ تُخْرَجُونَ

"Does he promise that when ye die and become dust and bones, ye shall be brought forth (again)?

36.

هَیْهَاتَ هَیْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ

"Far, very far is that which ye are promised!

37.

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا

"There is nothing but our life in this world! We shall die and we live!

وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ

But we shall never be raised up again!

38.

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ

"He is only a man who invents a lie against Allah, but we are not the ones to believe in him!"

39.

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ

(The prophet) said: "O my Lord! help me: for that they accuse me of falsehood."

40.

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ

(Allah) said: "In but a little while, they are sure to be sorry!"

41.

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غُرَاءَ^ج

Then the Blast overtook them with justice, and We made them as rubbish of dead leaves (floating on the stream of Time)!

فَبُعِدَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

So away with the people who do wrong!

42.

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ

Then We raised after them other generations.

43.

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ

No people can hasten their term, nor can they delay (it).

44.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَى^ط

Then sent We Our Messengers in succession:

كُلَّ مَا جَاءَ أُمَّةً رَسُولُهَا كَذَّبُوهُ^ج

every time there came to a people their Messenger, they accused him of falsehood:

فَاتَّبَعْنَاهُمْ بَعْضُهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ^ج

so We made them follow each other (in punishment): We made them as a tale (that is told):

فَبُعِدَ الْقَوْمِ لَا يُؤْمِنُونَ

so away with a people that will not believe!

45.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

Then We sent Moses and his brother Aaron, with Our Signs and authority manifest,

46.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ

To Pharaoh and his Chiefs:

فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ

but these behaved insolently: they were arrogant people.

47.

فَقَالُوا أَأَتُونَا مِنْ بُشْرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَابِدُونَ

They said:

"Shall we believe in two men like ourselves?

And their people are subject to us!"

48.

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ

So they accused them of falsehood, and they became of those who were destroyed.

49.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ

And We gave Moses the Book, in order that they might receive guidance.

50.

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً

And We made the son of Mary and his mother as a Sign:

وَأَوَيْنَاهُمَا إِلَىٰ رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ

We gave them both shelter on high ground, affording rest and security and furnished with springs.

51. يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُّو مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا^ط

O ye Messengers! enjoy (all) things good and pure, and work righteousness:

إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ

for I am well-acquainted with (all) that ye do.

52. وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ

And verily this Brotherhood of yours is a single Brotherhood, and I am your Lord and Cherisher: therefore fear Me (and no other).

53. فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا^ط

But people have cut off their affair (of unity), between them, into sects:

كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ

each party rejoices in that which is with itself.

54. فَذَرُهُمْ فِي غَمَرَقِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ

But leave them in their confused ignorance for a time.

55. أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَنِينَ

Do they think that because We have granted them abundance of wealth and sons,

56. نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ^ج

We would hasten them on in every good?

بَلْ لَا يَشْعُرُونَ

Nay, they do not understand.

57.

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ

Verily those who live in awe for fear of their Lord;

58.

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ

Those who believe in the Signs of their Lord;

59.

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ

Those who join not (in worship) partners with their Lord;

60.

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجَلَةٌ أُنْفُسِهِمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ

And those who dispense their charity with their hearts full of fear, because they will return to their Lord --

61.

أُولَٰئِكَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ

It is these who hasten in every good work, and these who are foremost in them.

62.

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا^ط

On no soul do We place a burden greater than it can bear:

وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ^ج بِالْحَقِّ

before Us is a record which clearly shows the truth:

وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

they will never be wronged.

63.

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِنْ هَذَا

But their hearts are in confused ignorance of this;

وَلَهُمْ أَعْمَالٌ مِّنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عَامِلُونَ

and there are, besides that, deeds of theirs, which they will (continue) to do --

64.

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِمْ بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْأَرُونَ

Until, when We seize in Punishment those of them who received the good things of this world, behold, they will groan in supplication!

65.

لَا تَجْأَرُوا الْيَوْمَ ۖ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تُنصَرُونَ

It will be said:

"Groan not in supplication this day; for ye shall certainly not be helped by Us.

66.

قَدْ كَانَتْ آيَاتِي تُثْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُونَ

"My Signs used to be rehearsed to you, but ye used to turn back on your heels --

67.

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَامِرًا تَهْجُرُونَ

"In arrogance: talking nonsense about the (Qur'án), like one telling fables by night."

68.

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ

Do they not ponder over the Word (of Allah),

أَمْ جَاءَهُمْ مَّا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ

or has anything (new) come to them that did not come to their fathers of old?

69.

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ

Or do they not recognize their Messenger, that they deny him?

70.

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ^ج

Or do they say, "He is possessed"?

بَلْ جَاءَهُمُ بِالْحَقِّ وَأَكْثَرُهُمُ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ

Nay, he has brought them the Truth, but most of them hate the Truth.

71.

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ^ج

If the Truth had been in accord with their desires, truly the heavens and the earth, and all beings therein would have been in confusion and corruption!

بَلْ أَتَيْنَاهُم بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ

Nay, We have sent them their admonition, but they turn away from their admonition.

72.

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا

Or is it that thou askest them for some recompense?

فَخَرَجَ رَّبُّكَ خَيْرٌ^{صل} وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ

But the recompense of thy Lord is best: He is the Best of those who give sustenance.

73.

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

But verily thou callest them to the Straight Way;

74.

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنَا كَبُورٌ

And verily those who believe not in the Hereafter are deviating from that Way.

75.

وَلَوْ رَحَّمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلْجُوفِ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

If We had mercy on them and removed the distress which is on them, they would obstinately persist in their transgression, wandering in distraction to and fro.

76.

وَلَقَدْ أَخَذْنَا لَهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ

We inflicted Punishment on them, but they humbled not themselves to their Lord, nor do they submissively entreat (Him)! --

77.

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ

Until We open on them a gate leading to a severe Punishment: then Lo! they will be plunged in despair therein!

78.

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ

It is He Who has created for you (the faculties of) hearing, sight, feeling and understanding:

قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

little thanks it is ye give!

79.

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

And He has multiplied you through the earth, and to Him shall ye be gathered back.

80.

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

It is He Who gives life and death, and to Him (is due) the alternation of Night and Day:

أَفَلَا تَعْقِلُونَ

will ye not then understand?

81.

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالِ الْأَوَّلُونَ

On the contrary they say things similar to what the ancients said.

82.

قَالُوا إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ

They say: "What! when we die and become dust and bones, could we really be raised up again?"

83.

لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ

"Such things have been promised to us and to our fathers before!"

إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

They are nothing but tales of the ancients!"

84.

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

Say: "To whom belong the earth and all beings therein?"

(Say) if ye know!"

85.

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ^ج

They will say, "To Allah!"

قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

Say: "Yet will ye not receive admonition?"

86.

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

Say: "Who is the Lord of the seven heavens, and the Lord of the Throne (of Glory) Supreme?"

87.

سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ

They will say, "(They belong) to Allah."

قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ

Say: "Will ye not then be filled with awe?"

88.

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ

Say:

"Who is it in whose hands is the governance of all things -- who protects (all), but is not protected (of any)?"

إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

(Say) if ye know."

89.

سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ

They will say, "(It belongs) to Allah."

قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ

Say: "Then how are ye deluded?"

90.

بَلْ أَتَيْنَاهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

We have sent them the Truth: but they indeed practice Falsehood!

91.

مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ

No son did Allah beget, nor is there any god along with Him:

إِذَا لَدَّهَبَ كُلُّ إِلَهٍ مِمَّا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ

(if there were many gods), behold, each god would have taken away what he had created, and some would have lorded it over others!

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ

Glory to Allah (He is free) from the (sort of) things they attribute to Him!

92.

عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

He knows what is hidden and what is open:

فَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ

too high is He for the partners they attribute to Him!

93.

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيْنِي مَا يُوعَدُونَ

Say:

"O my Lord! if Thou wilt show me (in my lifetime) that which they are warned against --

94.

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

"Then, O my Lord! put me not amongst the people who do wrong!"

95.

وَإِنَّا عَلَى أَنْ نُرِيْكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَادِرُونَ

And We are certainly able to show thee (in fulfillment) that against which they are warned.

96.

ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ^ج

Repel evil with that which is best:

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ

We are well-acquainted with the things they say.

97.

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ

And say:

"O my Lord! I seek refuge with Thee from the suggestions of the Evil Ones;

98.

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ

"And I seek refuge with Thee, O my Lord! lest they should come near me."

99.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ

(In Falsehood will they be) until, when death comes to one of them, he says:

"O my Lord! send me back (to life) --

100.

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ^ج

"In order that I may work righteousness in the things I neglected." --

كَلَّا^ج

"By no means!

إِنَّمَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا^ط

it is but a word he says,

وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ

before them is a Partition till the Day they are raised up.

101.

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ

Then when the Trumpet is blown, there will be no more relationships between them that day, nor will one ask after another!

102.

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

Then those whose balance (of good deeds) is heavy -- they will attain salvation:

103.

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ

But those whose balance is light, will be those who have lost their souls;

فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ

in Hell will they abide.

104.

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ

The Fire will burn their faces, and they will therein grin, with their lips displaced.

105.

أَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ

فَكُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ

"Were not My Signs rehearsed to you, and ye did but treat them as falsehoods?"

106.

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ

They will say:

"Our Lord! our misfortune overwhelmed us and we became a people astray!

107.

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا

"Our Lord! bring us out of this:

فَإِنْ عُدْنَا فَنَا ظَالِمُونَ

if ever we return (to evil), then shall we be wrongdoers indeed!"

108.

قَالَ اخْسَئُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ

He will say: "Be ye driven into it (with ignominy)! and speak ye not to Me!

109.

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِنْ عِبَادِي يَقُولُونَ

"A part of My servants there was, who used to pray,

رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ

'Our Lord! we believe; then do Thou forgive us, and have mercy upon us: for Thou art the best of those Who show mercy!'

110.

فَاتَّخَذُوا مِنْهُمْ سَخِرِيًّا حَتَّى أَنْسَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ

"But ye treated them with ridicule, so much so that (ridicule of) them made you forget My Message while ye were laughing at them!

111.

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا إِنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ

"I have rewarded them this day for their patience and constancy: they are indeed the ones that have achieved Bliss..."

112.

قَالَ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ

He will say: "What number of years did ye stay on earth?"

113.

قَالُوا الْبَيْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَاسْأَلِ الْعَادِّينَ

They will say: "We stayed a day or part of a day: but ask those who keep account."

114.

قَالَ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَوْ أَنْتُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

He will say: "Ye stayed not but a little -- if ye had only known!

115.

أَفَحَسِبْتُمْ أَنْمَّا خَلَقْنَاكُمْ عِبْتًا وَأَنْتُمْ الْيَنَّا لَا تُرْجَعُونَ

"Did ye then think that We had created you in jest, and that ye would not be brought back to Us (for account)?"

116.

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ

Therefore exalted be Allah, the King, the Reality;

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ

there is no god but He, the Lord of the Throne of Honor!

117.

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ

If anyone invokes, besides Allah, any other god, he has no authority therefor; and his reckoning will be only with his Lord!

إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ

And verily the Unbelievers will fail to win through!

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ

So say:

"O my Lord! grant thou forgiveness and mercy! for Thou art the Best of those who show mercy!"



© Copy Rights:

Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana

Lahore, Pakistan

www.quran4u.com